

**L112\_1**

**Intermediate French: Understanding spoken French**

**About this free course**

This free course is an adapted extract from the Open University course L112 French Studies 1 Language and culture of the French-speaking world. [www.open.ac.uk/courses/modules/l112](http://www.open.ac.uk/courses/modules/l112?LKCAMPAIGN=ebook_&amp;MEDIA=ou)

This version of the content may include video, images and interactive content that may not be optimised for your device.

You can experience this free course as it was originally designed on OpenLearn, the home of free learning from The Open University – L112 Improve your understanding of spoken French.

[www.open.edu/openlearn/languages/intermediate-french-understanding-spoken-french/content-section-0](http://www.open.edu/openlearn/languages/intermediate-french-understanding-spoken-french/content-section-0?LKCAMPAIGN=ebook_&amp;MEDIA=ol)

There you’ll also be able to track your progress via your activity record, which you can use to demonstrate your learning.

Copyright © 2017 The Open University

**Intellectual property**

Unless otherwise stated, this resource is released under the terms of the Creative Commons Licence v4.0 <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.en_GB>. Within that The Open University interprets this licence in the following way: [www.open.edu/openlearn/about-openlearn/frequently-asked-questions-on-openlearn](http://www.open.edu/openlearn/about-openlearn/frequently-asked-questions-on-openlearn). Copyright and rights falling outside the terms of the Creative Commons Licence are retained or controlled by The Open University. Please read the full text before using any of the content.

We believe the primary barrier to accessing high-quality educational experiences is cost, which is why we aim to publish as much free content as possible under an open licence. If it proves difficult to release content under our preferred Creative Commons licence (e.g. because we can’t afford or gain the clearances or find suitable alternatives), we will still release the materials for free under a personal end-user licence.

This is because the learning experience will always be the same high quality offering and that should always be seen as positive – even if at times the licensing is different to Creative Commons.

When using the content you must attribute us (The Open University) (the OU) and any identified author in accordance with the terms of the Creative Commons Licence.

The Acknowledgements section is used to list, amongst other things, third party (Proprietary), licensed content which is not subject to Creative Commons licensing. Proprietary content must be used (retained) intact and in context to the content at all times.

The Acknowledgements section is also used to bring to your attention any other Special Restrictions which may apply to the content. For example there may be times when the Creative Commons Non-Commercial Sharealike licence does not apply to any of the content even if owned by us (The Open University). In these instances, unless stated otherwise, the content may be used for personal and non-commercial use.

We have also identified as Proprietary other material included in the content which is not subject to Creative Commons Licence. These are OU logos, trading names and may extend to certain photographic and video images and sound recordings and any other material as may be brought to your attention.

Unauthorised use of any of the content may constitute a breach of the terms and conditions and/or intellectual property laws.

We reserve the right to alter, amend or bring to an end any terms and conditions provided here without notice.

All rights falling outside the terms of the Creative Commons licence are retained or controlled by The Open University.

Head of Intellectual Property, The Open University

# Contents

* [Introduction](#Introduction1)
* [Learning outcomes](#LearningOutcomes1)
* [1 Introducing the course](#Session1)
* [2 Using knowledge of the topic and context](#Session2)
  + [2.1 Peggy and introductions](#Session2_Section1)
* [3 Using visual clues](#Session3)
  + [3.1 Mohammed and talking about personality](#Session3_Section1)
* [4 Using your understanding of why you are listening](#Session4)
  + [4.1 Lionel and talking about the past](#Session4_Section1)
* [5 Using text to support listening](#Session5)
  + [5.1 Manon and identifying sounds in French](#Session5_Section1)
* [6 Using your knowledge of features of spoken French](#Session6)
  + [6.1 Franz and pronunciation practice](#Session6_Section1)
* [7 Using knowledge about languages](#Session7)
  + [7.1 Yann and working out the meaning of words](#Session7_Section1)
* [8 Being a reflective learner](#Session8)
* [Conclusion](#Session9)
* [Take the next step](#Session10)
* [Acknowledgements](#Acknowledgements1)
* [Solutions](#Solutions1)

## Introduction

In this free course, Intermediate French: Understanding spoken French, you will meet people living and working in France and Belgium by watching video clips and hearing them speak about themselves and their lives. Listening to and seeing people describing what they do and who they are can offer you an enjoyable and interesting insight into a way of life in a different culture. You will find that the more you watch and listen, the more you understand. Exposure to spoken language is invaluable when you are learning to speak and understand a new language. You may not understand everything you hear, but even so, the act of listening can help you in many different ways: you will understand more vocabulary, you can learn useful phrases, and listening to the intonation and sound of language can improve your pronunciation of spoken French.

The video recordings you view were recorded for your learning. These video clips are all authentic; they all show people from France or Belgium talking about themselves at normal speed. Listening to spoken language presented at natural speed helps to prepare you for spoken language you may encounter in real life, whether on the street in a French-speaking country, watching material on the internet, or listening to French radio.

Authentic sources, especially authentic audio-visual resources, typically include language, grammar and expressions that you may not have come across in your language learning before. In this way they provide you with an extremely useful learning resource. They prepare you for the world beyond the classroom.

At first, authentic speech may be difficult to understand due to its unplanned content and delivery. However, an awareness of the features of natural speech and the conscious use of listening comprehension strategies can greatly increase your ability to understand what you hear. As your confidence grows, you will be able to use the strategies and skills you acquire to understand more and more in a range of settings and improve your oral communication skills.

You will focus on different ways you can use authentic audio and visual materials to help you learn French. The language level of the course is for intermediate level learners of French at B1.

This OpenLearn course is an adapted extract from the Open University course [L112 French Studies 1: Language and culture of the French-speaking world](https://www.open.ac.uk/courses/modules/l112).

## Learning outcomes

After studying this course, you should be able to:

* understand French spoken at natural speed
* use strategies for understanding video resources in French
* understand and give personal information in French
* employ strategies to enhance listening comprehension skills.

## 1 Introducing the course

Before you start the course, watch the following video which gives useful hints and tips when trying to improve your understanding of spoken French.

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session1_Transcript1)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

## 2 Using knowledge of the topic and context

In this section, you will meet Peggy. When you hear someone presenting themselves for the first time, you already have certain ideas about the kind of information they are likely to give. The first activity in this course will focus on how relying on your prior knowledge can help your listening comprehension.

Start of Figure



Figure 1 Peggy

[View description - Figure 1 Peggy](" \l "Session2_Description1)

End of Figure

Start of Activity

**Activity 1**

Start of Question

Think about the kind of information you might give when presenting yourself. Make a list of five or six areas of your life that you might mention.

End of Question

*Provide your answer...*

[View discussion - Activity 1](" \l "Session2_Discussion1)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 2**

Start of Question

Now think of between two and five French expressions or words that you might hear from someone giving information about the topics from the answer to Activity 1.

* Your given name and family name
* Your age
* Where you live
* Where you were born or brought up
* Who you live with
* Your family
* Your professional activity
* Your previous professional activities
* Your studies
* Your leisure activities
* Your character (as seen by others and yourself)
* What makes you happy in life

End of Question

*Provide your answer...*

[View discussion - Activity 2](" \l "Session2_Discussion2)

End of Activity

## 2.1 Peggy and introductions

Now you have prepared some ideas of what might be said during an introduction, listen to how Peggy does it.

Start of Activity

**Activity 3**

Start of Question

Listen to Peggy introducing herself.

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session2_Transcript1)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

Look at the list below while you listen to Peggy. Tick the piece of information that she **doesn’t** give.

End of Question

Prénom

Domicile

Age

Profession

Activités professionnelles dans le passé

Famille

Mariée/célibataire/divorcée

Loisirs

Origines

Etudes

Caractère

Ce qui la rend heureuse

[View answer - Activity 3](" \l "Session2_Answer1)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 4**

Start of Question

Now listen again to Peggy, stopping the recording if necessary. Complete the table below in French with the information she gives. Write single words or short notes; don’t worry about your spelling or other features of your language accuracy: in this task you are developing your listening comprehension skills, your ability to understand spoken French rather than your ability to write accurately.

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session2_Transcript2)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

Start of Table

|  |  |
| --- | --- |
| Prénom | *Provide your answer...* |
| Domicile | *Provide your answer...* |
| Age | *Provide your answer...* |
| Profession | *Provide your answer...* |
| Famille | *Provide your answer...* |
| Mariée/célibataire/divorcée | *Provide your answer...* |
| Loisirs | *Provide your answer...* |
| Origines | *Provide your answer...* |
| Etudes | *Provide your answer...* |
| Caractère | *Provide your answer...* |
| Ce qui la rend heureuse | *Provide your answer...* |

End of Table

End of Question

[View answer - Activity 4](" \l "Session2_Answer2)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 5**

Start of Question

Now listen again, this time with the transcript. Listen for the information that you missed in your answer to Activity 4.

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session2_Transcript3)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

End of Question

[View discussion - Activity 5](" \l "Session2_Discussion3)

End of Activity

## 3 Using visual clues

In this section, you will meet Mohammed. One of the significant advantages that watching a video clip offers you is visual support. You will practise using this to support your listening in the next activities.

Start of Figure



Figure 2 Mohammed

[View description - Figure 2 Mohammed](" \l "Session3_Description1)

End of Figure

Start of Activity

**Activity 6**

Start of Question

Watch the clip of Mohammed **with the sound turned off**. Use the speaker icon at the bottom of the screen to mute the sound.

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session3_Transcript1)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

Choose the correct word or phrase to complete the following sentences.

End of Question

Start of Question

1 Mohammed est

End of Question

a. marié

b. célibataire

c. veuf

[View answer - Part](" \l "Session3_Interaction1)

Start of Question

2 Mohammed a

End of Question

a. une fille et un garçon

b. deux filles

c. deux garçons

[View answer - Part](" \l "Session3_Interaction2)

Start of Question

3 Mohammed travaille comme

End of Question

a. chauffeur de bus

b. ouvrier dans le bâtiment

c. commerçant

[View answer - Part](" \l "Session3_Interaction3)

Start of Question

4 Mohammed vend

End of Question

a. des olives, des fruits secs et des épices

b. du pain et de la pâtisserie

c. de la viande et de la charcuterie

[View answer - Part](" \l "Session3_Interaction4)

Start of Question

5 Mohammed travaille

End of Question

a. dans un petit magasin

b. dans un hypermarché

c. sur un marché en plein air

[View answer - Part](" \l "Session3_Interaction5)

Start of Question

Mohammed est originaire

End of Question

a. de l’Afrique sous-saharienne

b. de l’Islande

c. du Maroc

[View answer - Part](" \l "Session3_Interaction6)

Start of Question

7 La fille aînée de Mohammed a

End of Question

a. 9 mois

b. 9 ans

c. 19 ans

[View answer - Part](" \l "Session3_Interaction7)

Start of Question

8 La fille cadette de Mohammed a

End of Question

a. 6 mois

b. 6 ans

c. 16 ans

[View answer - Part](" \l "Session3_Interaction8)

Start of Question

9 Mohammed

End of Question

a. aime son travail

b. déteste son travail

c. est indifferent à son travail

[View answer - Part](" \l "Session3_Interaction9)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 7**

Start of Question

Make a list of the visual clues that you used to complete the sentences in Activity 7.

End of Question

*Provide your answer...*

[View answer - Activity 7](" \l "Session3_Answer1)

End of Activity

## 3.1 Mohammed and talking about personality

Now you have prepared with visual clues, you are going to listen to Mohammed introducing himself and talking about his life.

Start of Activity

**Activity 8**

Start of Question

Now watch the clip with the sound turned on to confirm your responses

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session3_Transcript2)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

End of Question

End of Activity

Start of Activity

**Activity 9**

Start of Question

Watch the clip again, once again with the sound turned off, using the speaker icon as before to mute the sound.

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session3_Transcript3)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

Based on what you see, select some adjectives from the list below to describe Mohammed’s personality.

End of Question

affectueux

amical

de bonne humeur

impatient

lugubre

malheureux

ouvert

poli

serviable

souriant

travailleur

[View answer - Activity 9](" \l "Session3_Answer2)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 10**

Start of Question

Watch the clip again, this time with the sound turned on. Do you hear any of the words from the list above?

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session3_Transcript4)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

End of Question

[View answer - Activity 10](" \l "Session3_Answer3)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 11**

Start of Question

Play the clip again and complete the following three phrases which you hear towards the end.

Use the transcript to check your answers

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session3_Transcript5)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

End of Question

Mes amis diraient que

Je suis une personne qui

J’aime bien

**toucher à plein de choses dans la vie.**

**j’aime bien rendre service.**

**a fait les Beaux Arts.**

[View answer - Activity 11](" \l "Session3_Interaction12)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 12**

Start of Question

Now make up some phrases about yourself, using:

‘je suis’ plus one or more adjectives

‘mes amis diraient que j’aime bien’ plus a verb in the infinitive to say how your friends see you

‘je suis une personne qui’ plus a verb in the passé composé to say something you’ve done in the past

‘j’aime bien’ plus a verb in the infinitive to say how you see yourself

End of Question

*Provide your answer...*

Start of Question

End of Question

[View discussion - Part](" \l "Session3_Discussion1)

End of Activity

## 4 Using your understanding of why you are listening

In this section, you will meet Lionel. Understanding why you are listening will help you decide what to focus on as you listen. This is what you will practise in the next activities.

Start of Figure



Figure 3 Lionel

[View description - Figure 3 Lionel](" \l "Session4_Description1)

End of Figure

Start of Activity

**Activity 13**

Start of Question

Watch the clip featuring Lionel Truet. Think about a suitable title for the clip.

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session4_Transcript1)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

Which title seems to best summarise the clip?

End of Question

a. L’industrie viticole en crise: Lionel Truet fait face à un avenir incertain

b. Lionel Truet : un vigneron satisfait de sa vie sur le vignoble familial

[View answer - Part](" \l "Session4_Interaction1)

Start of Question

How did you come to your choice?

End of Question

*Provide your answer...*

[View answer - Part](" \l "Session4_Answer1)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 14**

Start of Question

Listen again to Lionel and answer the questions below in English:

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session4_Transcript2)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

1. How long has Lionel been a wine producer?
2. How long did Lionel work for the SNCF in the Paris region?
3. How many children does Lionel have? How many boys? How many girls?
4. In which year did Lionel return to the family vineyard?
5. How large is the vineyard?

End of Question

*Provide your answer...*

Start of Question

What strategies did you use before and during listening?

End of Question

*Provide your answer...*

[View answer - Part](" \l "Session4_Answer2)

End of Activity

## 4.1 Lionel and talking about the past

Lionel uses verbs in several forms to talk about his past and here you will spend some time identifying them and trying them out.

Start of Activity

**Activity 15**

Start of Question

Authentic audio-visual resources can also make learners more aware of how language structures are used naturally in unscripted language. In the first 40 seconds of the clip, Lionel talks about past events in his life. Listen again to this part of the clip as many times as you like, pausing and repeating the recording as necessary, and complete the gaps in the transcript below with the verb forms you hear.

End of Question

*Je m’appelle Lionel Truet, je \_\_\_\_\_ vigneron à Saint-Ouen les Vignes, qui est un petit village dans la Touraine. Depuis maintenant 25 ans.  
Après un court passage on va dire en région parisienne, où j’\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ un autre métier que celui de vigneron j’\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ pendant presque 10, 10-12 ans j’\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ à la SNCF. J’\_\_\_\_\_ un jeune cadre dynamique. Et c’est la la passion et le désir de revenir sur le la propriété familiale qui a fait qu’on \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ de vie voilà déjà maintenant près de 25 ans.*

Start of Question

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session4_Transcript3)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

End of Question

[View answer - Part](" \l "Session4_Answer3)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 16**

Start of Question

Now match each of the sentences to the description of the underlined verb form

End of Question

1. Je suis vigneron … depuis maintenant 25 ans

2. J’avais exercé un autre métier

3. J’ai travaillé pendant presque 10 ans

4. J’étais un jeune cadre dynamique

5. On a changé de vie voilà déjà maintenant près de 25 ans

présent

plus-que-parfait

passé composé

passé composé

imparfait

[View answer - Activity 16](" \l "Session4_Interaction6)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 17**

Start of Question

Now match each of the phrases from the recording to the sense conveyed by the verb form.

End of Question

1. Je suis vigneron … depuis maintenant 25 ans (Présent)

2. j’avais exercé un autre métier (Plus-que-parfait)

3. j’ai travaillé pendant presque 10 ans (Passé composé)

4. j’étais un jeune cadre dynamique (Imparfait)

5. on a changé de vie voilà déjà maintenant près de 25 ans (Passé composé)

e. A state of affairs in the past which continued over an unspecified period of time

d. An action or event in the past which occurred before another past action or event which is also mentioned

c. An action or event which occurred in the past over a completed period of time

b. An action or event which occurred at a given moment in the past

a. An action or state of affairs which began in the past and is still continuing in the present

[View answer - Activity 17](" \l "Session4_Answer4)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 18**

Start of Question

Now write sentences about yourself using each of these verb forms to convey the senses described above.

End of Question

*Provide your answer...*

[View discussion - Part](" \l "Session4_Discussion1)

End of Activity

## 5 Using text to support listening

Start of Figure



Figure 4 Manon

[View description - Figure 4 Manon](" \l "Session5_Description1)

End of Figure

In this section, you will meet Manon. As a language learner, you are often asked to listen to audio or video materials with the support of transcripts. When you watch videos online, or French language films, you can often display subtitles. The next set of activities will demonstrate how to use these to develop your listening skills.

Start of Activity

**Activity 19**

Start of Question

Listen (without subtitles – click the CC icon) to Manon presenting herself and complete the table with the information she gives.

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session5_Transcript1)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

Start of Table

|  |  |
| --- | --- |
| Nom et prénom | Gallez, Manon |
| Age | *Provide your answer...* |
| Nationalité | *Provide your answer...* |
| Province d’origine | *Provide your answer...* |
| Ville d’origine | *Provide your answer...* |
| Domicile actuel | *Provide your answer...* |
| Activité principale | *Provide your answer...* |
| Nom du magasin où elle travaille | *Provide your answer...* |

End of Table

End of Question

[View answer - Activity 19](" \l "Session5_Answer1)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 20**

Start of Question

Now listen again, this time with the subtitles enabled (click the CC icon). Are you able to identify the information which you missed in your first listening? Using subtitles can help you overcome difficulties caused by features of the speaker’s delivery or by the presence of unfamiliar words.

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session5_Transcript2)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

End of Question

End of Activity

## 5.1 Manon and identifying sounds in French

With Manon, you will listen out for nasal vowels and also practise ‘shadow-reading’, using subtitles and transcripts to help you achieve a natural speaking pace in French.

Start of Activity

**Activity 21**

Start of Question

Listen again to the first 30 seconds of the recording (up to ‘La Meute’).

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session5_Transcript3)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

Manon uses a number of words containing nasal vowels such as:

Manon [ɔ̃]

ans [ɑ̃]

viens [ɛ̃]

The symbols in brackets are called 'phonemic symbols' and represent the sounds made when nasal vowels are spoken.

Using what you hear, the subtitles and the transcript below, identify the nasal vowels you hear. Print the transcript and underline the nasal vowels.

**Alors, je m’appelle Manon Gallez, j’ai 21 ans. Je vis avec ma petite amie qui s’appelle Charlotte. On vit ensemble depuis trois ans. Je suis originaire de Belgique, je viens de la province du Hainaut dans la ville de Mons et je vis à Bruxelles depuis cinq ans.**

**Je suis étudiante en Arts et je suis aussi en collaboration avec ‘La Meute’.**

End of Question

[View answer - Activity 21](" \l "Session5_Answer2)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 22**

Start of Question

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session5_Transcript4)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

Now listen again and match the nasal vowels you hear to the phonemic symbol representing them following the examples given below.

[ɔ̃] Manon

[ɑ̃] ans

[ɛ̃] viens

End of Question

[ɔ̃]

[ɑ̃]

[ɛ̃]

viens ; province ;cinq

Manon ; on. Mons ; collaboration

ans ; ensemble ; ans ; ans ; étudiante ; en

[View answer - Activity 22](" \l "Session5_Interaction1)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 23**

Start of Question

Using the answer to Activity 22, can you identify a link between spelling and sound for the nasal vowels ?

End of Question

*Provide your answer...*

[View answer - Activity 23](" \l "Session5_Answer3)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 24**

Start of Question

Using the answer to Activity 23, pronounce the following words including nasal vowels:

bon

banc

bain

sans

sain

son

rien

rang

rond

marrant

marron

marin

End of Question

End of Activity

Start of Activity

**Activity 25**

Start of Question

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session5_Transcript5)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

You can also use subtitles and transcripts accompanying recordings to practise your own delivery of connected speech using a technique known as ‘shadow-reading’ in which you read aloud the subtitles/transcript while playing the recording. Try this now with the recording of Manon; it may take several attempts to get up to the same speed as her.

End of Question

Start of Question

End of Question

[View discussion - Part](" \l "Session5_Discussion1)

End of Activity

## 6 Using your knowledge of features of spoken French

In this section, you will meet Franz. Naturally-occurring speech is often quite fast. As a result, some sounds tend to be inaudible, and others merge into each other. As you will see in the next series of activities, being aware of some of the features of authentic spoken French can help you develop your listening skills.

Start of Figure



Figure 5 Franz

[View description - Figure 5 Franz](" \l "Session6_Description1)

End of Figure

Start of Activity

**Activity 26**

Start of Question

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session6_Transcript1)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

Listen to the first part of the clip featuring Franz Lemaître (up to ‘le hongrois’) and complete the table.

Start of Table

|  |  |
| --- | --- |
| Nom et prénom | Lemaître, Franz |
| Profession | *Provide your answer...* |
| Lieu de travail | *Provide your answer...* |
| Age | *Provide your answer...* |
| Origine | *Provide your answer...* |
| Naturalisé | *Provide your answer...* |
| Langue maternelle | *Provide your answer...* |
| Autre langues | *Provide your answer...* |

End of Table

End of Question

[View answer - Activity 26](" \l "Session6_Answer1)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 27**

Start of Question

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session6_Transcript2)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

Listen to the full clip. Tick the following words and phrases as you hear them:

End of Question

je suis interprète

quarante-trois ans

mes études

douze ans

le hongrois

navetteur

nous avons un fils

qui est à présent

mes amis

je suis un être

dont on ne sait pas

sens de l’humour

ce qui est important

l’harmonie

le respect mutuel

[View answer - Activity 27](" \l "Session6_Interaction1)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 28**

Start of Question

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session6_Transcript3)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

Listen again and pause the recording when you hear the following words and phrases. What do you notice about Franz’s pronunciation in connected speech of words whose final consonant would be silent if the word was spoken in isolation?

je suis interprète

quarante-trois ans

mes études

nous avons un fils

qui est à présent

mes amis

je suis un être

ce qui est important

End of Question

[View answer - Activity 28](" \l "Session6_Answer2)

End of Activity

## 6.1 Franz and pronunciation practice

Franz is a good model for you to ‘shadow’ as you study the way words and phrases are connected in French speech.

Start of Activity

**Activity 29**

Start of Question

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session6_Transcript4)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

Listen again to Franz. Pause the recording when you hear the words:

mes études

douze ans

qui est à présent

mes amis

je suis un être

How many syllables does each phrase contains? How are the syllables separated in speech? Do the syllables tend to end with vowel or consonant sounds?

End of Question

*Provide your answer...*

[View answer - Activity 29](" \l "Session6_Answer3)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 30**

Start of Question

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session6_Transcript5)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

Listen again to Franz, pausing the recording and paying particular attention to the words:

le hongrois

sens de l’humour

l’harmonie

and to Franz’s two pronunciations of

navetteur

What do you notice?

End of Question

*Provide your answer...*

[View answer - Activity 30](" \l "Session6_Answer4)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 31**

Start of Question

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session6_Transcript6)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

Remembering what you have learned about liaison, open syllabification, h aspiré and elision, play the recording of Franz with the subtitles and shadow-read along with him.

Franz, as befits his profession as an interpreter, speaks very clearly and carefully. The elements of his connected speech such as liaison, open syllabification, the absence of the contraction of ‘le’ and ‘la’ before ‘h aspiré’ and the elision of the sound [ә] when the letter ‘e’ occurs between two consonants are not ‘carelessness’ but, in fact, features of good spoken French which you should try to imitate. One advantage of using authentic video recordings is that they can sensitise you to features of natural connected speech and give you an excellent model for your own spoken French.

End of Question

End of Activity

## 7 Using knowledge about languages

In this section, you will meet Yann. You will reflect on how you can use your existing knowledge of French (and perhaps other languages too) to make sense of language you have not yet learned, and to build your vocabulary.

Start of Figure



Figure 6 Yann

[View description - Figure 6 Yann](" \l "Session7_Description1)

End of Figure

Start of Activity

**Activity 32**

Start of Question

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session7_Transcript1)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

Listen to the first 25 seconds of the clip featuring Yann Renard (up to ‘Amboise’). Correct the following summary of what Yann says:

Yann a 55 ans et il est directeur d’une école secondaire. Il travaille dans cette école depuis trente ans et il habite au centre-ville d’Amboise.

End of Question

*Provide your answer...*

[View answer - Activity 32](" \l "Session7_Answer1)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 33**

Start of Question

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session7_Transcript2)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

An important difference between unscripted spoken language and written language is that the former contains hesitations, repetitions, ‘filler’ words and false starts followed by reformulations. This is quite natural, as when a person starts to speak he/she does not usually know exactly how the sentence will develop. This is also an important difference between spontaneous speech and the scripted recordings that you may hear in language learning courses. It is important not to get distracted by these features but rather to use the time they offer to concentrate your attention on listening for the key information you are required to understand.

Listen to the whole of the clip with the subtitles enabled and pause the tape when you hear these features. Note them in the table below against the purpose they serve.

Start of Table

|  |  |
| --- | --- |
| Hesitations | euh |
| Repetitions | *Provide your answer...* |
| ‘Fillers’ | *Provide your answer...* |
| False starts and reformulations | *Provide your answer...* |

End of Table

End of Question

[View answer - Activity 33](" \l "Session7_Answer2)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 34**

Start of Question

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session7_Transcript3)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

One way in which you can use your knowledge of French to improve your listening comprehension skills is to focus on mots charnières or connecting words. These usually serve to indicate the logical relationship between two phrases containing information, thereby helping you to make sense of what you hear. So, for example:

* et (‘and’) joins together two pieces of closely connected information
* mais (‘but’) suggests that the information in the second part of a phrase somehow contradicts or opposes the first part of the phrase
* donc (‘so’, ‘therefore’) implies a logical connection, that the second part of the phrase follows from the first part
* aussi (‘also’) suggests a new piece of information that supplements what has already been stated
* grâce à (‘thanks to’, ‘because of’) introduces a reason explaining a statement

Listen again to Yann, with the subtitles, try to catch the words listed above, pausing the recording if necessary, and identify how they indicate a particular relationship between two pieces of information. If you can grasp this relationship, it may help you to successfully guess the sense of individual words whose exact meaning you may be unsure of.

End of Question

[View answer - Activity 34](" \l "Session7_Answer3)

End of Activity

## 7.1 Yann and working out the meaning of words

As you listen to Yann and complete the activities, you will learn how to identify ‘cognates’, words which share a similar origin, and this can help you to build up your vocabulary and ability to use words from the same family.

Start of Activity

**Activity 35**

Start of Question

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session7_Transcript4)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

Sometimes you can use your existing knowledge of French language and culture to work out the meaning of words which may initially seem unfamiliar. For example, you might know that ‘un enseignant’ is a teacher, ‘le périphérique’ is the ring-road around central Paris, ‘un cheval’ is a horse and ‘un baladeur’ is a personal stereo. Listen to Yann for the first 40 seconds of the clip (up to ‘balade’). How might the foregoing information help you to translate the underlined words and understand the phrases they are part of?

End of Question

Start of Question

1. j’ai fait le choix d’habiter aussi dans le village où j’enseigne

End of Question

*Provide your answer...*

Start of Question

1. un village qui est en périphérie de la ville d’Amboise

End of Question

*Provide your answer...*

Start of Question

1. je suis cavalier

End of Question

*Provide your answer...*

Start of Question

1. la campagne […] me permet de {…] faire de la balade

End of Question

*Provide your answer...*

[View answer - Part](" \l "Session7_Answer4)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 36**

Start of Question

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

[View transcript - Uncaptioned interactive content](" \l "Session7_Transcript5)

Start of Figure



End of Figure

End of Media Content

If you speak English or any of the European languages which emerged from Latin (Italian, Portuguese, Romanian, Spanish), then you can use your knowledge of these languages to understand many French words which share the same origin, similar spelling and usually the same meaning. These words are known as cognates.

Many French words ending in ‘-tion’ have cognates ending in ‘-tion’ in English, ‘-zione’ in Italian, ‘-ção’ in Portuguese, ‘-ţiune’ in Romanian, ‘-ción, in Spanish

Many French words ending in ‘-sion’ have cognates ending in ‘-sion’ in English, ‘-sione’ in Italian, ‘-são’ in Portuguese, ‘-iune’ in Romanian, ‘-sión, in Spanish

Many French words ending in ‘-té’ have cognates ending in ‘-ty’ in English, ‘-tà’ in Italian’, ‘-dade’ in Portuguese, ‘-tate’ in Romanian, ‘-tad’ in Spanish.

Many French words starting with the letter ‘é’ followed by a consonant have cognates in English, Italian, Portuguese, Romanian and Spanish where ‘é’ is either replaced by ‘s’ or ‘s’ is placed after the letter ‘e’ and before the consonant.

Start of Table

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| French | English | Italian | Portuguese | Romanian | Spanish |
| nation | nation | nazione | nação | naţiune | nación |
| vision | vision | visione | visão | viziune | visión |
| liberté | liberty | libertà | liberdade | libertate | libertad |
| étudiant | student | studente | estudante | student | estudiante |

End of Table

Now listen again to Yann, first without the subtitles, then if necessary with the subtitles. Using what you have learned above, can you hear the French words for

school (English)

attività (Italian)

curiosidade (Portuguese)

informaţie (Romanian)

profesión (Spanish)

End of Question

[View answer - Activity 36](" \l "Session7_Answer5)

End of Activity

Start of Activity

**Activity 37**

Start of Question

One way in which you can use your existing knowledge of French to extend your vocabulary and thereby improve your listening comprehension skills is to try to learn related words (for example a noun, a verb and an adjective) together. In addition to making vocabulary learning more productive (three words for the price of one!) this will help develop your ability to work out the meaning of what may at first appear to be unfamiliar words. An example from Yann’s speech might be:

* enseignant (noun) = teacher; l’enseignement (noun) = education
* enseigner (verb) = to teach
* enseigné (adjective) = taught

Using a dictionary and the transcript, can you find other possible word groups for vocabulary learning based on words in the video clip ?

End of Question

*Provide your answer...*

[View answer - Activity 37](" \l "Session7_Answer6)

[View discussion - Activity 37](" \l "Session7_Discussion1)

End of Activity

## 8 Being a reflective learner

Start of Figure



Figure 7 The Thinker, Auguste Rodin

[View description - Figure 7 The Thinker, Auguste Rodin](" \l "Session8_Description1)

End of Figure

The activities you have worked through in this short online course have introduced you to a number of strategies you can use to develop your comprehension skills when listening to authentic spoken French. Becoming a reflective learner is about developing an awareness of how you learn and using that knowledge to improve your learning. In your work on the video clips you have:

* developed your understanding of what listening involves
* analysed specific listening tasks
* familiarised yourself with possible strategies to better understand spoken French
* selected the best strategies for particular tasks
* evaluated the success of these strategies

Start of Activity

**Activity 38**

Start of Question

Go back to one or more of the video clips from this course and listen to them again.

Before you listen, think about why you are listening and what information you hope to understand. Are you listening to grasp the general sense, to pick out specific information or to help develop your knowledge of the French language? What pre-listening activities might help you achieve your purpose? These might include ‘word storming’ vocabulary that comes to mind related to the topic or setting yourself questions to answer in advance.

* Which clip have you chosen?
* What is your purpose for listening?
* What exactly do you hope to understand?
* What pre-listening activities have you chosen and why?

Now set yourself some tasks to do while listening. These might include:

* ticking off words and phrases from your word storm
* noting unfamiliar words to look up in your dictionary after listening
* answering the questions you asked yourself in advance
* making notes for a summary of the general sense of the clip
* using visual or other contextual clues
* using your existing knowledge of French or other languages to work out the meaning of unfamiliar language
* focusing on a particular language area, such as pronunciation, vocabulary, grammar or discourse markers (linking words)
* following the subtitles as you listen

After listening, review how successful your strategies were:

* Did the strategies you chose help you achieve your aims in listening?
* Did the strategies you chose help you do other things you hadn’t planned for?
* Would the strategies you used have been helpful in another context?
* What other strategies could you have used?

End of Question

End of Activity

## Conclusion

This free course, Intermediate French: Understanding spoken French, has offered you some support and advice on working with audio-visual materials in French. Do not see this as the end, but rather as a step on the way to working independently with materials to develop your French further. There is so much material that is readily accessible online. Take every opportunity to watch, read and listen. You can listen to French radio, watch programmes on the internet, use French search engines and look up things that interest you. If you are interested in a topic in English, then follow it up with finding more about it in French.

We hope that you have found this short course useful. Good luck with your continuing French studies!

Start of Figure



Figure 8 Château in Amboise, Touraine, France

[View description - Figure 8 Château in Amboise, Touraine, France](" \l "Session9_Description1)

End of Figure

This OpenLearn course is an adapted extract from the Open University course [L112 French Studies 1: language and culture of the French-speaking world](https://www.open.ac.uk/courses/modules/l112)

## Take the next step

Start of Figure



End of Figure

If you enjoyed this course, why not explore the subject further with our paid-for short course, Beginners French 3: absolument!?

[Find out more about Beginners French 3: absolument!](http://www.open.ac.uk/courses/short-courses/lxf003?cid=website-1740997250)

## Acknowledgements

This free course was written by Bill Alder.

Except for third party materials and otherwise stated (see [terms and conditions](http://www.open.ac.uk/conditions)), this content is made available under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 Licence](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.en_GB).

The material acknowledged below is Proprietary and used under licence (not subject to Creative Commons Licence). Grateful acknowledgement is made to the following sources for permission to reproduce material in this free course:

## Images

**Course image** Café des Anges © Elodie Vialleton

**Figure 5** Vue de Bruxelles © Elodie Vialleton

**Figure 7** The Thinker, Auguste Rodin, © davidf/iStock Unreleased

Every effort has been made to contact copyright owners. If any have been inadvertently overlooked, the publishers will be pleased to make the necessary arrangements at the first opportunity.

**Don't miss out**

If reading this text has inspired you to learn more, you may be interested in joining the millions of people who discover our free learning resources and qualifications by visiting The Open University – [www.open.edu/openlearn/free-courses](http://www.open.edu/openlearn/free-courses?LKCAMPAIGN=ebook_&MEDIA=ol).

## Solutions

## Activity 1

#### Discussion

Responses to this question might vary, but it is likely that you might have included several of the following topics:

* Your given name and family name
* Your age
* Where you live
* Where you were born or brought up
* Who you live with
* Your family
* Your professional activity
* Your previous professional activities
* Your studies
* Your leisure activities
* Your character (as seen by others and yourself)
* What makes you happy in life

[Back to - Activity 1](" \l "Session2_Activity1)

## Activity 2

#### Discussion

Responses to this question might vary, but it is likely that you might have included several of the following expressions or words:

Your given name and family name: je m’appelle… ; je suis… ; moi, c’est…

Your age: j’ai …ans ; âgé de… ans

Where you live: j’habite ; je vis

Where you were born or brought up: je suis né ; je suis … d’origine ; originaire de ; je viens de

Who you live with: je vis avec ; mari ; femme ; copain/copine ; partenaire

Your family: enfants ; fils ; fille(s) ; frère(s) ; soeur(s) ; parents ; famille

Your professional activity: je travaille comme ; je suis ; employé/emploi ; activité ; responsable

Your previous professional activities: j’ai travaillé ; j’ai été

Your studies: université ; faculté ; étudier/études ; diplôme

Your leisure activities: temps libre ; loisirs ; j’aime ; je joue ; je fais

Your character (as seen by others and yourself): caractère ; personnalité ; je suis ; amis ; autres

What makes you happy in life: heureux ; j’aime

[Back to - Activity 2](" \l "Session2_Activity2)

## Activity 3

#### Answer

**Right:**

Activités professionnelles dans le passé

**Wrong:**

Prénom

Domicile

Age

Profession

Famille

Mariée/célibataire/divorcée

Loisirs

Origines

Etudes

Caractère

Ce qui la rend heureuse

Peggy doesn’t mention her previous professional activities.

[Back to - Activity 3](" \l "Session2_Activity3)

## Activity 4

#### Answer

Start of Table

|  |  |
| --- | --- |
| Prénom | Peggy |
| Domicile | Tours, Tours-nord, région Centre |
| Age | 37 ans |
| Profession | infirmière |
| Famille | 2 enfants (garçons) |
| Mariée/célibataire/divorcée | mariée |
| Loisirs | chanteuse |
| Origines | Guadeloupe |
| Etudes | droit, anglais, infirmière |
| Caractère | drôle, fait rire les gens, confidente |
| Ce qui la rend heureuse | famille, amis, la chanson |

End of Table

Peggy speaks quite fast and is certainly not the easiest person to understand in this series of video clips. Do not worry if you did not get all of the answers. The important thing is that you were able to use some of your work from the earlier activities to pick out at least some of the key information.

[Back to - Activity 4](" \l "Session2_Activity4)

## Activity 5

#### Discussion

This activity has demonstrated the extent to which knowledge of the topic and context can help to understand authentic spoken French. Using your knowledge of the kinds of things people often say when presenting themselves for the first time may have helped you to predict the subject areas that Peggy was likely to talk about. Using these ideas, you were then able to think about French words and expressions that you might expect to hear. In short, your previous knowledge of the world and the French language helped you to predict possible content and language before you listened to the clip. Your first listening then enabled you to confirm and adjust your expectations as well as familiarising yourself with the speaker’s language choices, delivery and voice. Having identified the subject matter and the order in which topics were presented, a subsequent listening (stopping the recording as and when necessary) allowed you to fill in information about the key areas you had identified. A final listening with the transcript permitted you to confirm your understanding of key words and phrases and perhaps add to your language knowledge.

In short, you used prior knowledge of the topic and the French language to make sense of new information and perhaps new language items. Predicting likely content and brainstorming possible language for the topic area are both valuable pre-listening activities. You can then use what you succeed in understanding in a first listening to confirm and adjust your expectations.

You may have employed other comprehension strategies, such as visual clues (you saw Peggy with her two sons), cultural knowledge (Peggy’s family photo from Guadeloupe) to help your understanding, as well as using a transcript to confirm what you had heard and consolidate your language learning. You will return to all of these strategies in more detail in later activities.

[Back to - Activity 5](" \l "Session2_Activity5)

## Activity 6

### Part

#### Answer

**Right:**

a. marié

**Wrong:**

b. célibataire

c. veuf

[Back to - Part](" \l "Session3_Part2)

### Part

#### Answer

**Right:**

b. deux filles

**Wrong:**

a. une fille et un garçon

c. deux garçons

[Back to - Part](" \l "Session3_Part3)

### Part

#### Answer

**Right:**

c. commerçant

**Wrong:**

a. chauffeur de bus

b. ouvrier dans le bâtiment

[Back to - Part](" \l "Session3_Part4)

### Part

#### Answer

**Right:**

a. des olives, des fruits secs et des épices

**Wrong:**

b. du pain et de la pâtisserie

c. de la viande et de la charcuterie

[Back to - Part](" \l "Session3_Part5)

### Part

#### Answer

**Right:**

c. sur un marché en plein air

**Wrong:**

a. dans un petit magasin

b. dans un hypermarché

[Back to - Part](" \l "Session3_Part6)

### Part

#### Answer

**Right:**

c. du Maroc

**Wrong:**

a. de l’Afrique sous-saharienne

b. de l’Islande

[Back to - Part](" \l "Session3_Part7)

### Part

#### Answer

**Right:**

b. 9 ans

**Wrong:**

a. 9 mois

c. 19 ans

[Back to - Part](" \l "Session3_Part8)

### Part

#### Answer

**Right:**

b. 6 ans

**Wrong:**

a. 6 mois

c. 16 ans

[Back to - Part](" \l "Session3_Part9)

### Part

#### Answer

**Right:**

a. aime son travail

**Wrong:**

b. déteste son travail

c. est indifferent à son travail

[Back to - Part](" \l "Session3_Part10)

## Activity 7

#### Answer

1. At the beginning of the clip, we see Mohammed with his arm around a young woman of about his age; the couple are with two children. The woman is of European heritage, so it seems unlikely that she is a family relative of Mohammed.
2. The children in the picture with Mohammed and his wife are both girls. The same two girls are seen again later in the extract.
3. We see Mohammed selling items to customers.
4. We see olives and other related products on Mohammed’s stall.
5. We see Mohammed working in an open-air market.
6. Mohammed is of North-African appearance; the products he sells are associated with North-African cooking; the items we can see in the background when Mohammed is at home appear to be North-African.
7. We can guess at the girls’ ages from their physical appearance – children rather than babies or adolescents.
8. We can guess at the girls’ ages from their physical appearance – children rather than babies or adolescents.
9. Mohammed smiles a lot while he is working and his general body language is very positive.

[Back to - Activity 7](" \l "Session3_Activity2)

## Activity 9

#### Answer

**Right:**

affectueux

amical

de bonne humeur

ouvert

poli

serviable

souriant

travailleur

**Wrong:**

impatient

lugubre

malheureux

From the visual clues, all of the above adjectives except ‘impatient’, ‘lugubre’ and ‘malheureux’ seem appropriate.

[Back to - Activity 9](" \l "Session3_Activity4)

## Activity 10

#### Answer

In fact Mohammed doesn’t use any of these words to describe himself. However, this exercise provides good practice in listening for particular words in an audio-visual extract.

[Back to - Activity 10](" \l "Session3_Activity5)

## Activity 11

#### Answer

**The correct matches are:**

Mes amis diraient que

**j’aime bien rendre service.**

Je suis une personne qui

**a fait les Beaux Arts.**

J’aime bien

**toucher à plein de choses dans la vie.**

[Back to - Activity 11](" \l "Session3_Activity6)

## Activity 12

### Part

#### Discussion

Using visual clues can be an important strategy to help understand authentic spoken language. What we see will give us a great deal of information about the speaker and the context in which he/she is speaking; this in turn can help us to make sense of what we here. The words ‘jean’ (‘jeans’) and ‘gin’ (‘gin’) are both pronounced in the same way in French - [dӡin] – so if we heard the word pronounced in isolation we do not whether it refers to an item of clothing or an alcoholic drink. However, if we can see whether a spoken exchange is taking place in a clothes shop or a bar, then we know the purpose of the customer’s request when we hear ‘je voudrais un [dӡin]’.

Visual clues can also tell us a great deal about the speaker. In the clip featuring Mohammed, we were presented with a great deal of visual input about him, his family and his work. This helps us to interpret what we hear by providing assistance in decoding words and phrases, helping us to choose between similar sounding words and confirming the meaning of words or expressions whose sense we have tried to guess. The words ‘Maroc’, ‘marocain’ and ‘Casablanca’ all occur in the video extract. Being able to see Mohammed may confirm what we think we have heard.

Finally, visual clues may allow us to use cultural knowledge as a tool for listening comprehension. The foodstuffs we see on Mohammed’s market stall (olives, dried fruits, spices) are all associated with North-African cookery and the artefacts we see in his home are also typical of North Africa. We can use this cultural knowledge to confirm spoken information about Mohammed that we may have only partially understood by listening, just as cultural knowledge about the position of French in many Moroccan schools may confirm our understanding when Mohammed explains that, along with his brother and his sisters, he pursued his studies in France up to and including time at the prestigious École des Beaux Arts.

[Back to - Part](" \l "Session3_Part12)

## Activity 13

### Part

#### Answer

**Right:**

b. Lionel Truet : un vigneron satisfait de sa vie sur le vignoble familial

**Wrong:**

a. L’industrie viticole en crise: Lionel Truet fait face à un avenir incertain

[Back to - Part](" \l "Session4_Part1)

### Part

#### Answer

b

You may have grasped the general sense (without necessarily understanding every single word) of quite complex phrases such as ‘le désir de revenir sur la propriété familiale’, ‘si serait à refaire, je le referais’, ‘ce qui me rend heureux c’est de pouvoir vivre une passion’, ‘être mon propre patron’, ‘de faire quelque chose que j’aime’.

Or you may have picked out key individual words and phrases such as ‘passion’, ‘désir’, ‘propriété familiale’, ‘heureux’, ‘liberté’, ‘plaisir’.

Whichever of these approaches you used, you were probably also helped by the visual clues showing a clearly happy Lionel working in what is obviously a small (and therefore possibly family) wine-producing business. You may also have been influenced by the generally positive tone of Lionel’s voice and the absence of any words related to crises or difficulties.

[Back to - Part](" \l "Session4_Part2)

## Activity 14

### Part

#### Answer

1 – 25 years;   2 – 10/10-12 years;   3 – four, three, one;   5 – 1990;   6 – 6 hectares

When you read the questions before listening, you probably realised at once that all of the required information involved numbers, so when you came to listen you would have been paying particular attention to the numbers you could hear. You might have also tried to hear the word ‘ans’ or words such as ‘depuis ’ or ‘pendant’ which act as a signal that a period of time is being spoken about. You might also have listened for words such as ‘presque’ and ‘près de’indicating an approximate period of time. To get the number of children, you would have been listening for the words ‘enfants’, ‘garçon’ and ‘fille’. For the size of the vineyard, you would have listened for words indicating a surface area, perhaps using your cultural knowledge that this is measured in hectares in France. For a date, you would be paying attention to any phrases starting ‘mille-neuf-cent’ or ‘deuxmille’. Finally, you probably paused and repeated the recording to confirm your understanding of the figures. As a listening comprehension strategy, this is no different to asking an interlocutor to repeat something in face-to-face conversation.

[Back to - Part](" \l "Session4_Part4)

## Activity 15

### Part

#### Answer

Je m’appelle Lionel Truet, je ***suis***vigneron à Saint-Ouen les Vignes, qui est un petit village dans la Touraine. Depuis maintenant 25 ans.

Après un court passage on va dire en région parisienne, où j’***avais exercé*** un autre métier que celui de vigneron j’***ai travaillé*** pendant presque 10, 10-12 ans j’***ai travaillé*** à la SNCF. J’***étais*** un jeune cadre dynamique. Et c’est la la passion et le désir de revenir sur le la propriété familiale qui a fait qu’on ***a changé*** de vie voilà déjà maintenant près de 25 ans.

[Back to - Part](" \l "Session4_Part6)

## Activity 16

#### Answer

**The correct matches are:**

1. Je suis vigneron … depuis maintenant 25 ans

présent

2. J’avais exercé un autre métier

plus-que-parfait

3. J’ai travaillé pendant presque 10 ans

passé composé

4. J’étais un jeune cadre dynamique

imparfait

5. On a changé de vie voilà déjà maintenant près de 25 ans

passé composé

[Back to - Activity 16](" \l "Session4_Activity4)

## Activity 17

#### Answer

**The correct matches are:**

1. Je suis vigneron … depuis maintenant 25 ans (Présent)

a. An action or state of affairs which began in the past and is still continuing in the present

2. j’avais exercé un autre métier (Plus-que-parfait)

d. An action or event in the past which occurred before another past action or event which is also mentioned

3. j’ai travaillé pendant presque 10 ans (Passé composé)

c. An action or event which occurred in the past over a completed period of time

4. j’étais un jeune cadre dynamique (Imparfait)

e. A state of affairs in the past which continued over an unspecified period of time

5. on a changé de vie voilà déjà maintenant près de 25 ans (Passé composé)

b. An action or event which occurred at a given moment in the past

1. a – Lionel became a wine producer 25 years ago and he is still a wine producer now. [Présent + ‘depuis’]
2. d – His short spell in Paris is the first of two related past events mentioned by Lionel [Plus-que-parfait]
3. c – Lionel worked for the SNCF for 10 (or 10-12) years, then this period in his life ended [Passé compose + ‘pendant’]
4. e– Lionel was a dynamic young manager (‘un jeune cadre dynamique’) for a period of time that he doesn’t specify precisely [Imparfait]
5. b – The change in lifestyle took place at a defined moment in the past (almost 25 years ago) [Passé composé]

[Back to - Activity 17](" \l "Session4_Activity5)

## Activity 18

### Part

#### Discussion

Here is a sample answer using all of the verb forms.

Je suis maintenant propriétaire de restaurant depuis 9 mois. Après quelques années à Paris, où j’avais exercé la profession de serveur dans une boîte de nuit prestigieuse, et où j’étais très heureux, je suis venu à Londres en 2006. J’ai travaillé comme chef cuisinier dans un grand hôtel pendant dix ans et en 2016 je suis devenu propriétaire de mon propre établissement.

In Activity 13, you listened to understand the general sense of what Lionel says. Activity 14, you attempted to hear some very specific information. In Activity 15, you used the recording as a source of information about how different verb forms are used in natural speech to express different views of events and actions in the past and their relations to each other.

Understanding why you are listening will help you decide what to focus on as you listen as well as how to prepare yourself before listening. Take as an example watching a televised weather forecast for the week to come.

If you just want a general idea of what the weather will be like, then you might be able to use visual clues such as the symbols on a map; you might decide to revise some general vocabulary relating to weather before listening.

If you are listening to find out when is the best time to go for a long bicycle journey, then you will want more detailed information. If rain is predicted, what time will it start? Is the weather forecast the same for your destination 50 kilometres away as for your point of departure? If the weather is changing, is it getting better or worse as the day progresses? What is the wind direction; will you be cycling into the wind or with it behind you? This kind of detailed listening might require more detailed vocabulary revision focused on the specific information you are trying to obtain.

If you are listening to improve your familiarity with and ability in the language you are learning, then you will need to decide in advance where to direct your attention. This might be an exercise to practice accurately noting numbers, in which case you will concentrate on information about temperatures and wind-speeds. Alternatively, you might want to focus on different constructions used by the presenter to talk about the future: how do his/her language choices very according to whether it is an immediate or more distant future or according to the degree of certainty of the prediction? For this kind of language-focused listening, you would probably want to revise the different ways of talking about the future before watching.

[Back to - Part](" \l "Session4_Part7)

## Activity 19

#### Answer

Start of Table

|  |  |
| --- | --- |
| Nom et prénom | Gallez, Manon |
| Age | 21 ans |
| Nationalité | Belge |
| Province d’origine | Hainaut |
| Ville d’origine | Mons |
| Domicile actuel | Bruxelles |
| Activité principale | étudiante |
| Nom du magasin où elle travaille | ‘La Meute’ |

End of Table

You may have found this exercise difficult. At times, Manon speaks quite quickly and she does not always articulate her words very clearly. Moreover, you may never have come across the province of Hainaut and the town of Mons or the name of the shop where she sometimes helps out.

[Back to - Activity 19](" \l "Session5_Activity1)

## Activity 21

#### Answer

Alors, je m’appelle Manon Gallez, j’ai 21 ans. Je vis avec ma petite amie qui s’appelle Charlotte. On vit ensemble depuis trois ans. Je suis originaire de Belgique, je viens de la province du Hainaut dans la ville de Mons et je vis à Bruxelles depuis cinq ans.

Je suis étudiante en Arts et je suis aussi en collaboration avec ‘La Meute’.

[Back to - Activity 21](" \l "Session5_Activity3)

## Activity 22

#### Answer

**The correct matches are:**

[ɔ̃]

Manon ; on. Mons ; collaboration

[ɑ̃]

ans ; ensemble ; ans ; ans ; étudiante ; en

[ɛ̃]

viens ; province ;cinq

[Back to - Activity 22](" \l "Session5_Activity4)

## Activity 23

#### Answer

The sound [ɔ̃] is represented in writing by the spelling ‘on’.

The sound [ɑ̃] is represented in writing by the spellings ‘an’ and by ‘en’ and ‘em’ at the beginning or in the middle of words (‘*en*s*em*ble’).

The sound [ɛ̃] is represented in writing by the spellings ‘in’ and by ‘en’ at the end of words (vi*en*s).

[Back to - Activity 23](" \l "Session5_Activity5)

## Activity 25

### Part

#### Discussion

There is no answer as such to this task. You should find, however, that shadow-reading will not only enable you to develop the ability to speak French at a faster pace but will also help you to achieve a more natural sounding rhythm and intonation as you make your voice shadow that of the French native-speaker.

The video clips in this course all come with subtitles and you can also access transcripts of the recordings. Using text to support listening can be very helpful for your learning: natural speech can sometimes seem like a stream of sound without the white spaces between words that exist in writing to break up a text into separate words. Used selectively, textual support can help develop your listening comprehension skills along with providing insights into the relationship between the way words are spelled and how they are pronounced and helping you to improve your own spoken French through shadow-reading.

You should however be careful not to become over-reliant on transcripts. If you are reading the subtitles rather than listening to the speaker, you can get a very false idea about your listening comprehension abilities, as most adults are better at reading a foreign language than understanding authentic speech. One possible strategy is to always listen at least twice to a recording without textual support before using subtitles. If you do use transcripts, always make sure to conclude your comprehension activities by listen again to the recording without textual support.

[Back to - Part](" \l "Session5_Part2)

## Activity 26

#### Answer

Start of Table

|  |  |
| --- | --- |
| Nom et prénom | Lemaître, Franz |
| Profession | Interprète |
| Lieu de travail | Bruxelles (commission européenne) |
| Age | 43 |
| Origine | Belge |
| Naturalisé | Luxembourgeois |
| Langue maternelle | Français |
| Autre langues | Allemand, anglais, néerlandais, espagnol, suedois, hongrois |

End of Table

[Back to - Activity 26](" \l "Session6_Activity1)

## Activity 27

#### Answer

**Right:**

je suis interprète

quarante-trois ans

mes études

douze ans

le hongrois

navetteur

nous avons un fils

qui est à présent

mes amis

je suis un être

dont on ne sait pas

sens de l’humour

ce qui est important

l’harmonie

le respect mutuel

**Wrong:**

[Back to - Activity 27](" \l "Session6_Activity2)

## Activity 28

#### Answer

Word-final consonants, such as ‘s’, ‘t’ and ‘n’, which would be silent in isolation are pronounced in connected speech when the following word begins with a vowel :

je sui**s\_**interprète

quarante-troi**s\_**ans

me**s\_**études

nou**s\_**avons un fils

qui es**t\_**à présent

me**s\_**amis

je sui**s\_**u**n\_**être

ce qui es**t\_**important

You will have noticed that in a liaison the letter ‘s’ is pronounced as the sound [z]

[Back to - Activity 28](" \l "Session6_Activity3)

## Activity 29

#### Answer

mes études = 3 syllables > sounds like me/zé/tudes

douze ans = 2 syllables > sounds like dou/zans

qui est à présent = 5 syllables > sounds like qui/es/tà/pré/sent

mes amis = 3 syllables > sounds like me/za/mis

je suis un être = 4 syllables > sounds like je/sui/zu/nêtre

You will notice that syllables in connected speech tend to end in vowel sounds. This is called open-syllabification and is typical of spoken French.

[Back to - Activity 29](" \l "Session6_Activity4)

## Activity 30

#### Answer

The letter ‘h’ is never pronounced in spoken French. It is to all intents and purposes treated as a vowel and therefore the words ‘le’ and ‘la’ before it are reduced to ‘l’, as in ‘l’humour’ and ‘l’harmonie’. However, in certain words (such as ‘hongrois’) the letter ‘h’ is known as ‘h aspiré’, and ‘le’ and ‘la’ are not reduced to ‘l’’, hence ‘le hongrois’. If you look at words starting with ‘h’ in your dictionary, ‘h aspiré’ is signalled by an asterix before the word, so you will find \*harem, \*hareng, \*haricot and \*hongrois among others.

In words like ‘navetteur’, where the letter ‘e’ is sandwiched between two consonant sounds, the sound [ә] tends to disappear, thereby turning ‘navetteur’ into ‘nav-tteur’. This is known as elision.

[Back to - Activity 30](" \l "Session6_Activity5)

## Activity 32

#### Answer

Yann a 56 ans et il est directeur d’une école primaire. Il travaille dans cette école depuis une trentaine d’années et il habite dans un village en périphérie de la ville d’Amboise.

[Back to - Activity 32](" \l "Session7_Activity1)

## Activity 33

#### Answer

Here are a few examples. You can probably think of similar hesitation and filler words in your own language. Listen carefully to spontaneous speech in your own language and you will certainly also notice repetitions, false starts and reformulations.

Start of Table

|  |  |
| --- | --- |
| Hesitations | euh  ben (=eh bien) |
| Repetitions | je je l’ai je l’ai eue |
| ‘Fillers’ | un village **disons** rural  **alors** je suis souvent caricaturé |
| False starts and reformulations | de moments que je peux passer **avec au sein de ma profession avec mes collègues** |

End of Table

[Back to - Activity 33](" \l "Session7_Activity2)

## Activity 34

#### Answer

Here is the transcript of Yann with the mots charnières indicated in bold and underlined.

Je m’appelle Yann Renard.

J’ai 56 ans, je suis enseignant **et** directeur d’une école primaire.

Je travaille dans cette école depuis une trentaine d’années.

J’ai fait le choix d’habiter **aussi** dans le village où j’enseigne. C’est un village qui est en périphérie de la ville d’Amboise. C’est un village disons rural ce qui me permet de pratiquer les activités que j’aime bien.

Je joue au tennis, je suis cavalier **aussi** donc la campagne ça me permet de pratiquer et de faire de la balade.

Pour mes amis, alors je suis souvent caricaturé comme étant ‘le fonctionnaire’. Bien sûr c’est toujours sur le ton de la plaisanterie.

Je suis **aussi** la personne qui, grâce à sa curiosité, je m’intéresse à beaucoup de choses, j’ai une bonne mémoire donc j’ai des tas d’informations et quelquefois on me questionne - je sers de pas d’encyclopédie **mais** je réponds à des questions sur l’histoire, la géographie, la littérature et je crois que cette curiosité je l’ai eue **grâce à** l’école et j’ai gardé cette curiosité, **donc** oui, je crois qu’on peut me décrire comme quelqu’un de curieux et peut-être un peu bavard.

Ce qui me rend heureux dans la vie ce sont des petits moments. Alors de moments que je peux passer avec au sein de ma profession avec mes collègues mais aussi rencontrer des amis sur un court de tennis. C’est passer un après-midi à la terrasse d’un café à parler, c’est au restaurant, c’est aller au cinéma avec des amis. Moi, je me contente des choses très simples.

[Back to - Activity 34](" \l "Session7_Activity3)

## Activity 35

### Part

#### Answer

1. You might have realised that ‘enseigner’ is a verb because it is preceded by ‘je’; so if ‘un enseignant’ is a teacher, then ‘enseigner’ means ‘to teach’ and ‘où j’enseigne’ means ‘where I teach’.
2. If the ‘périphérique’ circles the centre of Paris, then the village is ‘on the outskirts’ of Amboise.
3. The similarity between the words ‘cheval’ and ‘cavalier’, the former an animal, the latter a person, suggests that ‘un cavalier’ is a horse rider.
4. If a ‘baladeur’ is a personal stereo that can be listened to on the move, then ‘faire de la balade’ is likely to mean moving around, in the context of the preceding phrase to go for a ride on horseback.

[Back to - Part](" \l "Session7_Part5)

## Activity 36

#### Answer

école ; activité ; curiosité ; information(s) ; profession

[Back to - Activity 36](" \l "Session7_Activity5)

## Activity 37

#### Answer

Here are some possible word groups that you might have thought of:

le directeur/la directrice (noun) = director; la direction (noun) = management; diriger (verb) = direct; dirigé (adjective) = directed

le choix (noun) = choice; choisir (verb) = to choose; choisi (adjective) = chosen

la permission (noun) = permission; permettre (verb) = to permit, allow; permis (adjective) = permitted, allowed

la plaisanterie (noun) = joke; plaisanter (verb) = to joke; plaisant (adjective) = funny

l’intérêt (noun) = interest; s’intéresser à (verb) to be interested in; intéressé (adjective) = interested in, concerned by

le contentement (noun) = satisfaction; se contenter de (verb) = to be satisified with; content (adjective) = satisfied

[Back to - Activity 37](" \l "Session7_Activity6)

#### Discussion

When we listen to speech or read a text in a foreign language, we have several means of recognising individual words.

Words that have a common origin are called cognates; these often resemble in appearance their equivalent word in a related language, although their pronunciation may be quite different. However, a small number of words that look similar are false cognates or faux amis and have different meanings, for example the French word ‘éventuellement’ means ‘possibly’ in English and not ‘eventually’, ‘la chair’ means ‘flesh’ rather than a piece of furniture. Recognising cognates in speech may be more challenging than when reading: not only may the relationship between spelling and pronunciation vary greatly between different languages but it will also be necessary to break up the succession of sounds into individual words. You worked on some of the skills necessary to do this in the video clips featuring Manon and Franz.

Recognising words is only one of the processes involved in comprehension. Meaning can sometimes be deduced by understanding how linking words such as ‘and’, ‘but’, ‘so’, etc., relate words to each other to establish the overall meaning of a phrase or passage. Cultural knowledge can also play a part in helping us to infer the meaning of words or expressions in different contexts.

[Back to - Activity 37](#Session7_Activity6)

# Figure 1 Peggy

## Description

Photo of Peggy standing on her balcony in Tours-Nord with building works in background.

[Back to - Figure 1 Peggy](" \l "Session2_Figure1)

# Figure 2 Mohammed

## Description

Photo of Mohammed sitting in a grove of trees with an artwork installation behind him.

[Back to - Figure 2 Mohammed](" \l "Session3_Figure1)

# Figure 3 Lionel

## Description

Photo of Lionel standing in his vineyard on a sunny day.

[Back to - Figure 3 Lionel](" \l "Session4_Figure1)

# Figure 4 Manon

## Description

Photo of Manon sitting in Brussels street with buildings behind her.

[Back to - Figure 4 Manon](" \l "Session5_Figure1)

# Figure 5 Franz

## Description

Photo of Franz, European Commission, Brussels.

[Back to - Figure 5 Franz](" \l "Session6_Figure1)

# Figure 6 Yann

## Description

Photo of Yann sitting in a primary schoolroom.

[Back to - Figure 6 Yann](" \l "Session7_Figure1)

# Figure 7 The Thinker, Auguste Rodin

## Description

The famous bronze statue of a seated man with his chin resting on his hand.

[Back to - Figure 7 The Thinker, Auguste Rodin](" \l "Session8_Figure1)

# Figure 8 Château in Amboise, Touraine, France

## Description

A photo of a Loire valley chateau, Amboise, in the Tours area.

[Back to - Figure 8 Château in Amboise, Touraine, France](" \l "Session9_Figure1)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

NARRATOR

Listening to a foreign language can be very exciting, but at the same time it can be quite overwhelming. A good strategy is to focus on what you do understand, such as brand names, places, or other cognates that sound familiar. A cognate is a word that is similar in two or more languages, such as the French words ‘musique’, ‘problème’, or ‘international’.

But how can you ignore what you don’t understand so that you can focus on what you do know? There are many words, called fillers, which you can ignore because they don’t carry key information. Another technique is listening for common word combinations or chunks. For example, in French, ‘Il y a’, ‘Je suis’ or ‘Je ne suis pas’ are chunks. A word of caution though. Chunks tend to be said quickly. Most people don’t say ‘Je ne suis pas’. They say ‘J’suis Pas’ or ‘Suispas’ or even ‘Sh’uispas’.

Try familiarising yourself with words that appear often in a given context. Looking at the starters on the menu, for instance, will help you break down ‘En entrée soupe ou salade?’ into separate words. Remember, when you’re interacting with others in real life, they take in clues and signals from you as much as you are from them. So don’t be afraid to ask people to repeat, speak more slowly, or clarify the meaning of specific words.

If you don’t understand something, don’t nod out of politeness. Let people know. Get as much exposure to the language as possible. Podcasts, films, music-- there’s plenty of choice out there. Don’t focus on trying to understand everything you hear. Instead, try to enjoy the sound and flow and get comfortable with it.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session1_MediaContent1)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Peggy. J’habite à Tours plus précisément à Tours-Nord, c’est la région Centre. J’ai 37 ans, je suis infirmière dans un service de cardiologie, dans une clinique. J’ai deux enfants, deux garçons, un mari que j’aime, et je suis chanteuse.

Mon père et ma mère sont nés en Guadeloupe. La Guadeloupe, c’est une petite île qui se trouve près de l’Amérique latine, qui est à 8000 km de la France mais qui appartient à la France. C’est une île qui est très joviale, où il fait bon y vivre, enfin où il fait bon y passer les vacances.

J’ai commencé par faire des études de droit, qui finalement ne m’ont pas plu, donc j’ai fait une faculté d’anglais et puis je me suis rendue compte aussi que ce n’était pas fait pour moi, donc j’ai décidé de faire des études d’infirmière. Et je suis maintenant infirmière depuis deux ans et demi.

Pour mes amis, je suis euh le boute-en-train, c’est à dire la personne drôle du groupe, je fais beaucoup rire les gens, apparemment, et puis je pense que je suis aussi la confidente.

Ce qui me rend heureuse dans la vie, c’est ma famille avant tout, mes amis et puis aussi ce que je fais dans la vie, c’est à dire mon métier et puis la chanson.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session2_MediaContent1)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Peggy. J’habite à Tours plus précisément à Tours-Nord, c’est la région Centre. J’ai 37 ans, je suis infirmière dans un service de cardiologie, dans une clinique. J’ai deux enfants, deux garçons, un mari que j’aime, et je suis chanteuse.

Mon père et ma mère sont nés en Guadeloupe. La Guadeloupe, c’est une petite île qui se trouve près de l’Amérique latine, qui est à 8000 km de la France mais qui appartient à la France. C’est une île qui est très joviale, où il fait bon y vivre, enfin où il fait bon y passer les vacances.

J’ai commencé par faire des études de droit, qui finalement ne m’ont pas plu, donc j’ai fait une faculté d’anglais et puis je me suis rendue compte aussi que ce n’était pas fait pour moi, donc j’ai décidé de faire des études d’infirmière. Et je suis maintenant infirmière depuis deux ans et demi.

Pour mes amis, je suis euh le boute-en-train, c’est à dire la personne drôle du groupe, je fais beaucoup rire les gens, apparemment, et puis je pense que je suis aussi la confidente.

Ce qui me rend heureuse dans la vie, c’est ma famille avant tout, mes amis et puis aussi ce que je fais dans la vie, c’est à dire mon métier et puis la chanson.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session2_MediaContent2)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Peggy. J’habite à Tours plus précisément à Tours-Nord, c’est la région Centre. J’ai 37 ans, je suis infirmière dans un service de cardiologie, dans une clinique. J’ai deux enfants, deux garçons, un mari que j’aime, et je suis chanteuse.

Mon père et ma mère sont nés en Guadeloupe. La Guadeloupe, c’est une petite île qui se trouve près de l’Amérique latine, qui est à 8000 km de la France mais qui appartient à la France. C’est une île qui est très joviale, où il fait bon y vivre, enfin où il fait bon y passer les vacances.

J’ai commencé par faire des études de droit, qui finalement ne m’ont pas plu, donc j’ai fait une faculté d’anglais et puis je me suis rendue compte aussi que ce n’était pas fait pour moi, donc j’ai décidé de faire des études d’infirmière. Et je suis maintenant infirmière depuis deux ans et demi.

Pour mes amis, je suis euh le boute-en-train, c’est à dire la personne drôle du groupe, je fais beaucoup rire les gens, apparemment, et puis je pense que je suis aussi la confidente.

Ce qui me rend heureuse dans la vie, c’est ma famille avant tout, mes amis et puis aussi ce que je fais dans la vie, c’est à dire mon métier et puis la chanson.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session2_MediaContent3)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Mohammed. Je suis commerçant/vendeur sur le marché, enfin sur les marchés et donc je fais des fruits secs et des olives et des épices. C’est des produits que j’importe du Maroc, vu que je suis Marocain.

Toute ma famille est au Maroc, à Casablanca. Mon frère et mes sœurs ont fait leurs études en France et sont rentrés au Maroc et moi je suis resté, voilà. Alors il y a des membres de la famille proches qui habitent pas loin mais surtout de la famille de ma femme, Clémentine.

Bon, je vais vous décrire la petite famille, il y a ma femme, puis, Mouna qui va avoir neuf ans en juillet et puis Mia, la dernière, qui va avoir six ans en juillet aussi.

Mes amis diraient que j’aime bien rendre service. Quand je peux, voilà, dès que je peux.

J’ai conduit des bus, j’ai travaillé dans le bâtiment, puis je suis une personne qui a fait les beaux-arts quand même, et donc je me retrouve à faire le commerçant parce que, en fait, j’aime bien toucher à plein de choses dans la vie, et donc en me voyant ici aujourd’hui au marché, on ne peut pas se douter que je peux toucher à plein de domaines. On apprend à se découvrir et moi, j’ai choisi ce que j’ai envie de faire en fonction de ça.

[Merci !]

[Voilà, je vous remercie.]

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session3_MediaContent1)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Mohammed. Je suis commerçant/vendeur sur le marché, enfin sur les marchés et donc je fais des fruits secs et des olives et des épices. C’est des produits que j’importe du Maroc, vu que je suis Marocain.

Toute ma famille est au Maroc, à Casablanca. Mon frère et mes sœurs ont fait leurs études en France et sont rentrés au Maroc et moi je suis resté, voilà. Alors il y a des membres de la famille proches qui habitent pas loin mais surtout de la famille de ma femme, Clémentine.

Bon, je vais vous décrire la petite famille, il y a ma femme, puis, Mouna qui va avoir neuf ans en juillet et puis Mia, la dernière, qui va avoir six ans en juillet aussi.

Mes amis diraient que j’aime bien rendre service. Quand je peux, voilà, dès que je peux.

J’ai conduit des bus, j’ai travaillé dans le bâtiment, puis je suis une personne qui a fait les beaux-arts quand même, et donc je me retrouve à faire le commerçant parce que, en fait, j’aime bien toucher à plein de choses dans la vie, et donc en me voyant ici aujourd’hui au marché, on ne peut pas se douter que je peux toucher à plein de domaines. On apprend à se découvrir et moi, j’ai choisi ce que j’ai envie de faire en fonction de ça.

[Merci !]

[Voilà, je vous remercie.]

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session3_MediaContent2)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Mohammed. Je suis commerçant/vendeur sur le marché, enfin sur les marchés et donc je fais des fruits secs et des olives et des épices. C’est des produits que j’importe du Maroc, vu que je suis Marocain.

Toute ma famille est au Maroc, à Casablanca. Mon frère et mes sœurs ont fait leurs études en France et sont rentrés au Maroc et moi je suis resté, voilà. Alors il y a des membres de la famille proches qui habitent pas loin mais surtout de la famille de ma femme, Clémentine.

Bon, je vais vous décrire la petite famille, il y a ma femme, puis, Mouna qui va avoir neuf ans en juillet et puis Mia, la dernière, qui va avoir six ans en juillet aussi.

Mes amis diraient que j’aime bien rendre service. Quand je peux, voilà, dès que je peux.

J’ai conduit des bus, j’ai travaillé dans le bâtiment, puis je suis une personne qui a fait les beaux-arts quand même, et donc je me retrouve à faire le commerçant parce que, en fait, j’aime bien toucher à plein de choses dans la vie, et donc en me voyant ici aujourd’hui au marché, on ne peut pas se douter que je peux toucher à plein de domaines. On apprend à se découvrir et moi, j’ai choisi ce que j’ai envie de faire en fonction de ça.

[Merci !]

[Voilà, je vous remercie.]

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session3_MediaContent3)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Mohammed. Je suis commerçant/vendeur sur le marché, enfin sur les marchés et donc je fais des fruits secs et des olives et des épices. C’est des produits que j’importe du Maroc, vu que je suis Marocain.

Toute ma famille est au Maroc, à Casablanca. Mon frère et mes sœurs ont fait leurs études en France et sont rentrés au Maroc et moi je suis resté, voilà. Alors il y a des membres de la famille proches qui habitent pas loin mais surtout de la famille de ma femme, Clémentine.

Bon, je vais vous décrire la petite famille, il y a ma femme, puis, Mouna qui va avoir neuf ans en juillet et puis Mia, la dernière, qui va avoir six ans en juillet aussi.

Mes amis diraient que j’aime bien rendre service. Quand je peux, voilà, dès que je peux.

J’ai conduit des bus, j’ai travaillé dans le bâtiment, puis je suis une personne qui a fait les beaux-arts quand même, et donc je me retrouve à faire le commerçant parce que, en fait, j’aime bien toucher à plein de choses dans la vie, et donc en me voyant ici aujourd’hui au marché, on ne peut pas se douter que je peux toucher à plein de domaines. On apprend à se découvrir et moi, j’ai choisi ce que j’ai envie de faire en fonction de ça.

[Merci !]

[Voilà, je vous remercie.]

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session3_MediaContent4)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Mohammed. Je suis commerçant/vendeur sur le marché, enfin sur les marchés et donc je fais des fruits secs et des olives et des épices. C’est des produits que j’importe du Maroc, vu que je suis Marocain.

Toute ma famille est au Maroc, à Casablanca. Mon frère et mes sœurs ont fait leurs études en France et sont rentrés au Maroc et moi je suis resté, voilà. Alors il y a des membres de la famille proches qui habitent pas loin mais surtout de la famille de ma femme, Clémentine.

Bon, je vais vous décrire la petite famille, il y a ma femme, puis, Mouna qui va avoir neuf ans en juillet et puis Mia, la dernière, qui va avoir six ans en juillet aussi.

Mes amis diraient que j’aime bien rendre service. Quand je peux, voilà, dès que je peux.

J’ai conduit des bus, j’ai travaillé dans le bâtiment, puis je suis une personne qui a fait les beaux-arts quand même, et donc je me retrouve à faire le commerçant parce que, en fait, j’aime bien toucher à plein de choses dans la vie, et donc en me voyant ici aujourd’hui au marché, on ne peut pas se douter que je peux toucher à plein de domaines. On apprend à se découvrir et moi, j’ai choisi ce que j’ai envie de faire en fonction de ça.

[Merci !]

[Voilà, je vous remercie.]

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session3_MediaContent5)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Lionel Truet, je suis vigneron à Saint-Ouen-les-Vignes, qui est un petit village dans la Touraine, depuis maintenant 25 ans.

Après un court passage, on va dire en région parisienne, où j’avais exercé un autre métier que celui de vigneron, j’ai travaillé pendant presque dix ans, oui dix ans, dix, douze ans, j’ai travaillé à la SNCF. J’étais un jeune cadre dynamique. Et c’est la passion et le désir de revenir sur la propriété familiale qui a fait qu’on a changé de vie voilà déjà maintenant presque 25 ans.

Je suis marié, j’ai quatre enfants : trois garçons qui sont maintenant dans la vie active, et une fille qui est encore étudiante. Nous sommes arrivés ici en 1990 et depuis je suis vigneron sur six hectares de vignes.

Ce qui me rend heureux, c’est de pouvoir vivre une passion, ça c’est sûr que ça a été une grande chose, même si ça a pas toujours été facile mais je crois que ce serait à refaire, je le referais. Ce qui me rend heureux, c’est aussi d’être mon propre patron, de faire d’abord quelque chose que j’aime, quelque chose que j’ai choisi, d’avoir une certaine liberté, même si j’ai beaucoup de travail, mais une certaine liberté dans mon métier, enfin dans ma vie de tous les jours.

Je pense être quelqu’un d’assez ouvert, d’assez facile à aborder. Que ça soit mes anciens amis comme mes nouveaux amis, on a beaucoup de plaisir à se voir et on fait des belles réunions où on rigole bien.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session4_MediaContent1)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Lionel Truet, je suis vigneron à Saint-Ouen-les-Vignes, qui est un petit village dans la Touraine, depuis maintenant 25 ans.

Après un court passage, on va dire en région parisienne, où j’avais exercé un autre métier que celui de vigneron, j’ai travaillé pendant presque dix ans, oui dix ans, dix, douze ans, j’ai travaillé à la SNCF. J’étais un jeune cadre dynamique. Et c’est la passion et le désir de revenir sur la propriété familiale qui a fait qu’on a changé de vie voilà déjà maintenant presque 25 ans.

Je suis marié, j’ai quatre enfants : trois garçons qui sont maintenant dans la vie active, et une fille qui est encore étudiante. Nous sommes arrivés ici en 1990 et depuis je suis vigneron sur six hectares de vignes.

Ce qui me rend heureux, c’est de pouvoir vivre une passion, ça c’est sûr que ça a été une grande chose, même si ça a pas toujours été facile mais je crois que ce serait à refaire, je le referais. Ce qui me rend heureux, c’est aussi d’être mon propre patron, de faire d’abord quelque chose que j’aime, quelque chose que j’ai choisi, d’avoir une certaine liberté, même si j’ai beaucoup de travail, mais une certaine liberté dans mon métier, enfin dans ma vie de tous les jours.

Je pense être quelqu’un d’assez ouvert, d’assez facile à aborder. Que ça soit mes anciens amis comme mes nouveaux amis, on a beaucoup de plaisir à se voir et on fait des belles réunions où on rigole bien.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session4_MediaContent2)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Lionel Truet, je suis vigneron à Saint-Ouen-les-Vignes, qui est un petit village dans la Touraine, depuis maintenant 25 ans.

Après un court passage, on va dire en région parisienne, où j’avais exercé un autre métier que celui de vigneron, j’ai travaillé pendant presque dix ans, oui dix ans, dix, douze ans, j’ai travaillé à la SNCF. J’étais un jeune cadre dynamique. Et c’est la passion et le désir de revenir sur la propriété familiale qui a fait qu’on a changé de vie voilà déjà maintenant presque 25 ans.

Je suis marié, j’ai quatre enfants : trois garçons qui sont maintenant dans la vie active, et une fille qui est encore étudiante. Nous sommes arrivés ici en 1990 et depuis je suis vigneron sur six hectares de vignes.

Ce qui me rend heureux, c’est de pouvoir vivre une passion, ça c’est sûr que ça a été une grande chose, même si ça a pas toujours été facile mais je crois que ce serait à refaire, je le referais. Ce qui me rend heureux, c’est aussi d’être mon propre patron, de faire d’abord quelque chose que j’aime, quelque chose que j’ai choisi, d’avoir une certaine liberté, même si j’ai beaucoup de travail, mais une certaine liberté dans mon métier, enfin dans ma vie de tous les jours.

Je pense être quelqu’un d’assez ouvert, d’assez facile à aborder. Que ça soit mes anciens amis comme mes nouveaux amis, on a beaucoup de plaisir à se voir et on fait des belles réunions où on rigole bien.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session4_MediaContent3)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Alors, je m’appelle Manon Gallez, j’ai 21 ans. Je vis avec ma petite amie qui s’appelle Charlotte. On vit ensemble depuis trois ans. Je suis originaire de Belgique, je viens de la province du Hainaut dans la ville de Mons, et je vis à Bruxelles depuis cinq ans.

Je suis étudiante en arts mais je suis aussi en collaboration avec « La Meute » qui est un magasin qui a été ouvert par mon amie, Charlotte, dans laquelle elle présente les objets qu’elle sélectionne. Je participe un peu pour ce qui est présentation de la vitrine, par exemple.

Pour mes amis, je crois que je suis une personne qui est assez active, qui aime bien faire la fête, rigoler, boire des verres, mais qui peut être aussi là pour parler de choses plus sérieuses, donc voilà.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session5_MediaContent1)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Alors, je m’appelle Manon Gallez, j’ai 21 ans. Je vis avec ma petite amie qui s’appelle Charlotte. On vit ensemble depuis trois ans. Je suis originaire de Belgique, je viens de la province du Hainaut dans la ville de Mons, et je vis à Bruxelles depuis cinq ans.

Je suis étudiante en arts mais je suis aussi en collaboration avec « La Meute » qui est un magasin qui a été ouvert par mon amie, Charlotte, dans laquelle elle présente les objets qu’elle sélectionne. Je participe un peu pour ce qui est présentation de la vitrine, par exemple.

Pour mes amis, je crois que je suis une personne qui est assez active, qui aime bien faire la fête, rigoler, boire des verres, mais qui peut être aussi là pour parler de choses plus sérieuses, donc voilà.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session5_MediaContent2)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Alors, je m’appelle Manon Gallez, j’ai 21 ans. Je vis avec ma petite amie qui s’appelle Charlotte. On vit ensemble depuis trois ans. Je suis originaire de Belgique, je viens de la province du Hainaut dans la ville de Mons, et je vis à Bruxelles depuis cinq ans.

Je suis étudiante en arts mais je suis aussi en collaboration avec « La Meute » qui est un magasin qui a été ouvert par mon amie, Charlotte, dans laquelle elle présente les objets qu’elle sélectionne. Je participe un peu pour ce qui est présentation de la vitrine, par exemple.

Pour mes amis, je crois que je suis une personne qui est assez active, qui aime bien faire la fête, rigoler, boire des verres, mais qui peut être aussi là pour parler de choses plus sérieuses, donc voilà.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session5_MediaContent3)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Alors, je m’appelle Manon Gallez, j’ai 21 ans. Je vis avec ma petite amie qui s’appelle Charlotte. On vit ensemble depuis trois ans. Je suis originaire de Belgique, je viens de la province du Hainaut dans la ville de Mons, et je vis à Bruxelles depuis cinq ans.

Je suis étudiante en arts mais je suis aussi en collaboration avec « La Meute » qui est un magasin qui a été ouvert par mon amie, Charlotte, dans laquelle elle présente les objets qu’elle sélectionne. Je participe un peu pour ce qui est présentation de la vitrine, par exemple.

Pour mes amis, je crois que je suis une personne qui est assez active, qui aime bien faire la fête, rigoler, boire des verres, mais qui peut être aussi là pour parler de choses plus sérieuses, donc voilà.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session5_MediaContent4)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Alors, je m’appelle Manon Gallez, j’ai 21 ans. Je vis avec ma petite amie qui s’appelle Charlotte. On vit ensemble depuis trois ans. Je suis originaire de Belgique, je viens de la province du Hainaut dans la ville de Mons, et je vis à Bruxelles depuis cinq ans.

Je suis étudiante en arts mais je suis aussi en collaboration avec « La Meute » qui est un magasin qui a été ouvert par mon amie, Charlotte, dans laquelle elle présente les objets qu’elle sélectionne. Je participe un peu pour ce qui est présentation de la vitrine, par exemple.

Pour mes amis, je crois que je suis une personne qui est assez active, qui aime bien faire la fête, rigoler, boire des verres, mais qui peut être aussi là pour parler de choses plus sérieuses, donc voilà.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session5_MediaContent5)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Franz Lemaître, je suis interprète de conférence fonctionnaire à la Commission européenne ici à Bruxelles. J’ai 43 ans et je suis d’origine belge naturalisé luxembourgeois.

Le français est ma langue maternelle, et j’ai fait toutes mes études en allemand, donc que je parle l’allemand comme si c’était une deuxième langue maternelle. J’ai appris l’anglais très tôt, j’ai fait douze ans d’anglais à l’école, j’ai aussi appris le néerlandais, l’espagnol, et depuis que j’ai commencé à exercer mon activité d’interprète, j’ai appris deux langues de plus, j’ai appris le suédois et le hongrois.

Je n’habite pas ici à Bruxelles, là où est mon lieu de travail, j’habite un peu en dehors de Bruxelles, à une trentaine de kilomètres de Bruxelles, dans une ville qui s’appelle Wavre. Je vis donc, pour ainsi dire, au vert, en banlieue. En France on appellerait ça un « banlieusard », ici en Belgique nous appelons ça des « navetteurs », prononcé à la vitesse normale un « nave-teur ».

Je suis divorcé, j’ai été pendant 17 ans en couple et marié avec une allemande. Nous avons un fils qui est à présent âgé de presque sept ans et demi. Et je suis maintenant en couple avec une collègue de travail à moi qui est slovaque, et qui est, elle aussi, divorcée, et qui a deux fils adultes.

D’après mes amis, je suis un être très particulier dont on ne sait pas exactement qui il est, avec un sens de l’humour qui lui est tout personnel. Je suis en tout cas aussi quelqu’un d’extrêmement disponible et de particulièrement généreux.

Ce qui est important pour moi, c’est le dialogue. J’aspire à l’harmonie entre les peuples, entre les gens, l’harmonie de façon générale, et pour moi l’harmonie ne peut passer que par le dialogue et l’écoute, ainsi que le respect mutuel.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session6_MediaContent1)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Franz Lemaître, je suis interprète de conférence fonctionnaire à la Commission européenne ici à Bruxelles. J’ai 43 ans et je suis d’origine belge naturalisé luxembourgeois.

Le français est ma langue maternelle, et j’ai fait toutes mes études en allemand, donc que je parle l’allemand comme si c’était une deuxième langue maternelle. J’ai appris l’anglais très tôt, j’ai fait douze ans d’anglais à l’école, j’ai aussi appris le néerlandais, l’espagnol, et depuis que j’ai commencé à exercer mon activité d’interprète, j’ai appris deux langues de plus, j’ai appris le suédois et le hongrois.

Je n’habite pas ici à Bruxelles, là où est mon lieu de travail, j’habite un peu en dehors de Bruxelles, à une trentaine de kilomètres de Bruxelles, dans une ville qui s’appelle Wavre. Je vis donc, pour ainsi dire, au vert, en banlieue. En France on appellerait ça un « banlieusard », ici en Belgique nous appelons ça des « navetteurs », prononcé à la vitesse normale un « nave-teur ».

Je suis divorcé, j’ai été pendant 17 ans en couple et marié avec une allemande. Nous avons un fils qui est à présent âgé de presque sept ans et demi. Et je suis maintenant en couple avec une collègue de travail à moi qui est slovaque, et qui est, elle aussi, divorcée, et qui a deux fils adultes.

D’après mes amis, je suis un être très particulier dont on ne sait pas exactement qui il est, avec un sens de l’humour qui lui est tout personnel. Je suis en tout cas aussi quelqu’un d’extrêmement disponible et de particulièrement généreux.

Ce qui est important pour moi, c’est le dialogue. J’aspire à l’harmonie entre les peuples, entre les gens, l’harmonie de façon générale, et pour moi l’harmonie ne peut passer que par le dialogue et l’écoute, ainsi que le respect mutuel.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session6_MediaContent2)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Franz Lemaître, je suis interprète de conférence fonctionnaire à la Commission européenne ici à Bruxelles. J’ai 43 ans et je suis d’origine belge naturalisé luxembourgeois.

Le français est ma langue maternelle, et j’ai fait toutes mes études en allemand, donc que je parle l’allemand comme si c’était une deuxième langue maternelle. J’ai appris l’anglais très tôt, j’ai fait douze ans d’anglais à l’école, j’ai aussi appris le néerlandais, l’espagnol, et depuis que j’ai commencé à exercer mon activité d’interprète, j’ai appris deux langues de plus, j’ai appris le suédois et le hongrois.

Je n’habite pas ici à Bruxelles, là où est mon lieu de travail, j’habite un peu en dehors de Bruxelles, à une trentaine de kilomètres de Bruxelles, dans une ville qui s’appelle Wavre. Je vis donc, pour ainsi dire, au vert, en banlieue. En France on appellerait ça un « banlieusard », ici en Belgique nous appelons ça des « navetteurs », prononcé à la vitesse normale un « nave-teur ».

Je suis divorcé, j’ai été pendant 17 ans en couple et marié avec une allemande. Nous avons un fils qui est à présent âgé de presque sept ans et demi. Et je suis maintenant en couple avec une collègue de travail à moi qui est slovaque, et qui est, elle aussi, divorcée, et qui a deux fils adultes.

D’après mes amis, je suis un être très particulier dont on ne sait pas exactement qui il est, avec un sens de l’humour qui lui est tout personnel. Je suis en tout cas aussi quelqu’un d’extrêmement disponible et de particulièrement généreux.

Ce qui est important pour moi, c’est le dialogue. J’aspire à l’harmonie entre les peuples, entre les gens, l’harmonie de façon générale, et pour moi l’harmonie ne peut passer que par le dialogue et l’écoute, ainsi que le respect mutuel.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session6_MediaContent3)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Franz Lemaître, je suis interprète de conférence fonctionnaire à la Commission européenne ici à Bruxelles. J’ai 43 ans et je suis d’origine belge naturalisé luxembourgeois.

Le français est ma langue maternelle, et j’ai fait toutes mes études en allemand, donc que je parle l’allemand comme si c’était une deuxième langue maternelle. J’ai appris l’anglais très tôt, j’ai fait douze ans d’anglais à l’école, j’ai aussi appris le néerlandais, l’espagnol, et depuis que j’ai commencé à exercer mon activité d’interprète, j’ai appris deux langues de plus, j’ai appris le suédois et le hongrois.

Je n’habite pas ici à Bruxelles, là où est mon lieu de travail, j’habite un peu en dehors de Bruxelles, à une trentaine de kilomètres de Bruxelles, dans une ville qui s’appelle Wavre. Je vis donc, pour ainsi dire, au vert, en banlieue. En France on appellerait ça un « banlieusard », ici en Belgique nous appelons ça des « navetteurs », prononcé à la vitesse normale un « nave-teur ».

Je suis divorcé, j’ai été pendant 17 ans en couple et marié avec une allemande. Nous avons un fils qui est à présent âgé de presque sept ans et demi. Et je suis maintenant en couple avec une collègue de travail à moi qui est slovaque, et qui est, elle aussi, divorcée, et qui a deux fils adultes.

D’après mes amis, je suis un être très particulier dont on ne sait pas exactement qui il est, avec un sens de l’humour qui lui est tout personnel. Je suis en tout cas aussi quelqu’un d’extrêmement disponible et de particulièrement généreux.

Ce qui est important pour moi, c’est le dialogue. J’aspire à l’harmonie entre les peuples, entre les gens, l’harmonie de façon générale, et pour moi l’harmonie ne peut passer que par le dialogue et l’écoute, ainsi que le respect mutuel.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session6_MediaContent4)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Franz Lemaître, je suis interprète de conférence fonctionnaire à la Commission européenne ici à Bruxelles. J’ai 43 ans et je suis d’origine belge naturalisé luxembourgeois.

Le français est ma langue maternelle, et j’ai fait toutes mes études en allemand, donc que je parle l’allemand comme si c’était une deuxième langue maternelle. J’ai appris l’anglais très tôt, j’ai fait douze ans d’anglais à l’école, j’ai aussi appris le néerlandais, l’espagnol, et depuis que j’ai commencé à exercer mon activité d’interprète, j’ai appris deux langues de plus, j’ai appris le suédois et le hongrois.

Je n’habite pas ici à Bruxelles, là où est mon lieu de travail, j’habite un peu en dehors de Bruxelles, à une trentaine de kilomètres de Bruxelles, dans une ville qui s’appelle Wavre. Je vis donc, pour ainsi dire, au vert, en banlieue. En France on appellerait ça un « banlieusard », ici en Belgique nous appelons ça des « navetteurs », prononcé à la vitesse normale un « nave-teur ».

Je suis divorcé, j’ai été pendant 17 ans en couple et marié avec une allemande. Nous avons un fils qui est à présent âgé de presque sept ans et demi. Et je suis maintenant en couple avec une collègue de travail à moi qui est slovaque, et qui est, elle aussi, divorcée, et qui a deux fils adultes.

D’après mes amis, je suis un être très particulier dont on ne sait pas exactement qui il est, avec un sens de l’humour qui lui est tout personnel. Je suis en tout cas aussi quelqu’un d’extrêmement disponible et de particulièrement généreux.

Ce qui est important pour moi, c’est le dialogue. J’aspire à l’harmonie entre les peuples, entre les gens, l’harmonie de façon générale, et pour moi l’harmonie ne peut passer que par le dialogue et l’écoute, ainsi que le respect mutuel.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session6_MediaContent5)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Franz Lemaître, je suis interprète de conférence fonctionnaire à la Commission européenne ici à Bruxelles. J’ai 43 ans et je suis d’origine belge naturalisé luxembourgeois.

Le français est ma langue maternelle, et j’ai fait toutes mes études en allemand, donc que je parle l’allemand comme si c’était une deuxième langue maternelle. J’ai appris l’anglais très tôt, j’ai fait douze ans d’anglais à l’école, j’ai aussi appris le néerlandais, l’espagnol, et depuis que j’ai commencé à exercer mon activité d’interprète, j’ai appris deux langues de plus, j’ai appris le suédois et le hongrois.

Je n’habite pas ici à Bruxelles, là où est mon lieu de travail, j’habite un peu en dehors de Bruxelles, à une trentaine de kilomètres de Bruxelles, dans une ville qui s’appelle Wavre. Je vis donc, pour ainsi dire, au vert, en banlieue. En France on appellerait ça un « banlieusard », ici en Belgique nous appelons ça des « navetteurs », prononcé à la vitesse normale un « nave-teur ».

Je suis divorcé, j’ai été pendant 17 ans en couple et marié avec une allemande. Nous avons un fils qui est à présent âgé de presque sept ans et demi. Et je suis maintenant en couple avec une collègue de travail à moi qui est slovaque, et qui est, elle aussi, divorcée, et qui a deux fils adultes.

D’après mes amis, je suis un être très particulier dont on ne sait pas exactement qui il est, avec un sens de l’humour qui lui est tout personnel. Je suis en tout cas aussi quelqu’un d’extrêmement disponible et de particulièrement généreux.

Ce qui est important pour moi, c’est le dialogue. J’aspire à l’harmonie entre les peuples, entre les gens, l’harmonie de façon générale, et pour moi l’harmonie ne peut passer que par le dialogue et l’écoute, ainsi que le respect mutuel.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session6_MediaContent6)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Yann Renard. J’ai 56 ans, je suis enseignant et directeur d’une école primaire. Je travaille dans cette école depuis une trentaine d’années. J’ai fait le choix d’habiter aussi dans le village où j’enseigne. C’est un village qui est en périphérie de la ville d’Amboise. C’est un village disons rural ce qui me permet de pratiquer les activités que j’aime bien. Je joue au tennis, je suis cavalier aussi donc la campagne, ça me permet de pratiquer et de faire de la balade.

Pour mes amis, alors je suis souvent caricaturé comme étant « le fonctionnaire ». Bien sûr, c’est toujours sur le ton de la plaisanterie. Je suis aussi la personne qui, grâce à sa curiosité, je m’intéresse à beaucoup de choses, j’ai une bonne mémoire donc j’ai de tas d’informations, et quelquefois, on me questionne, je sers de, pas d’encyclopédie mais je réponds à des questions sur l’histoire, la géographie, la littérature, et je crois que cette curiosité, je l’ai eue grâce à l’école et j’ai gardé cette curiosité, donc oui je crois qu’on peut me décrire comme quelqu’un de curieux et peut-être un peu bavard.

Ce qui me rend heureux dans la vie, ce sont des petits moments. Alors des moments que je peux passer avec, au sein de ma profession, avec mes collègues, mais aussi rencontrer des amis sur un court de tennis, c’est passer, un après-midi à la terrasse d’un café à parler, c’est aller au restaurant, c’est aller au cinéma avec des amis. Moi, je me contente de choses très simples.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session7_MediaContent1)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Yann Renard. J’ai 56 ans, je suis enseignant et directeur d’une école primaire. Je travaille dans cette école depuis une trentaine d’années. J’ai fait le choix d’habiter aussi dans le village où j’enseigne. C’est un village qui est en périphérie de la ville d’Amboise. C’est un village disons rural ce qui me permet de pratiquer les activités que j’aime bien. Je joue au tennis, je suis cavalier aussi donc la campagne, ça me permet de pratiquer et de faire de la balade.

Pour mes amis, alors je suis souvent caricaturé comme étant « le fonctionnaire ». Bien sûr, c’est toujours sur le ton de la plaisanterie. Je suis aussi la personne qui, grâce à sa curiosité, je m’intéresse à beaucoup de choses, j’ai une bonne mémoire donc j’ai de tas d’informations, et quelquefois, on me questionne, je sers de, pas d’encyclopédie mais je réponds à des questions sur l’histoire, la géographie, la littérature, et je crois que cette curiosité, je l’ai eue grâce à l’école et j’ai gardé cette curiosité, donc oui je crois qu’on peut me décrire comme quelqu’un de curieux et peut-être un peu bavard.

Ce qui me rend heureux dans la vie, ce sont des petits moments. Alors des moments que je peux passer avec, au sein de ma profession, avec mes collègues, mais aussi rencontrer des amis sur un court de tennis, c’est passer, un après-midi à la terrasse d’un café à parler, c’est aller au restaurant, c’est aller au cinéma avec des amis. Moi, je me contente de choses très simples.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session7_MediaContent2)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Yann Renard. J’ai 56 ans, je suis enseignant et directeur d’une école primaire. Je travaille dans cette école depuis une trentaine d’années. J’ai fait le choix d’habiter aussi dans le village où j’enseigne. C’est un village qui est en périphérie de la ville d’Amboise. C’est un village disons rural ce qui me permet de pratiquer les activités que j’aime bien. Je joue au tennis, je suis cavalier aussi donc la campagne, ça me permet de pratiquer et de faire de la balade.

Pour mes amis, alors je suis souvent caricaturé comme étant « le fonctionnaire ». Bien sûr, c’est toujours sur le ton de la plaisanterie. Je suis aussi la personne qui, grâce à sa curiosité, je m’intéresse à beaucoup de choses, j’ai une bonne mémoire donc j’ai de tas d’informations, et quelquefois, on me questionne, je sers de, pas d’encyclopédie mais je réponds à des questions sur l’histoire, la géographie, la littérature, et je crois que cette curiosité, je l’ai eue grâce à l’école et j’ai gardé cette curiosité, donc oui je crois qu’on peut me décrire comme quelqu’un de curieux et peut-être un peu bavard.

Ce qui me rend heureux dans la vie, ce sont des petits moments. Alors des moments que je peux passer avec, au sein de ma profession, avec mes collègues, mais aussi rencontrer des amis sur un court de tennis, c’est passer, un après-midi à la terrasse d’un café à parler, c’est aller au restaurant, c’est aller au cinéma avec des amis. Moi, je me contente de choses très simples.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session7_MediaContent3)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Yann Renard. J’ai 56 ans, je suis enseignant et directeur d’une école primaire. Je travaille dans cette école depuis une trentaine d’années. J’ai fait le choix d’habiter aussi dans le village où j’enseigne. C’est un village qui est en périphérie de la ville d’Amboise. C’est un village disons rural ce qui me permet de pratiquer les activités que j’aime bien. Je joue au tennis, je suis cavalier aussi donc la campagne, ça me permet de pratiquer et de faire de la balade.

Pour mes amis, alors je suis souvent caricaturé comme étant « le fonctionnaire ». Bien sûr, c’est toujours sur le ton de la plaisanterie. Je suis aussi la personne qui, grâce à sa curiosité, je m’intéresse à beaucoup de choses, j’ai une bonne mémoire donc j’ai de tas d’informations, et quelquefois, on me questionne, je sers de, pas d’encyclopédie mais je réponds à des questions sur l’histoire, la géographie, la littérature, et je crois que cette curiosité, je l’ai eue grâce à l’école et j’ai gardé cette curiosité, donc oui je crois qu’on peut me décrire comme quelqu’un de curieux et peut-être un peu bavard.

Ce qui me rend heureux dans la vie, ce sont des petits moments. Alors des moments que je peux passer avec, au sein de ma profession, avec mes collègues, mais aussi rencontrer des amis sur un court de tennis, c’est passer, un après-midi à la terrasse d’un café à parler, c’est aller au restaurant, c’est aller au cinéma avec des amis. Moi, je me contente de choses très simples.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session7_MediaContent4)

# Uncaptioned interactive content

## Transcript

Je m’appelle Yann Renard. J’ai 56 ans, je suis enseignant et directeur d’une école primaire. Je travaille dans cette école depuis une trentaine d’années. J’ai fait le choix d’habiter aussi dans le village où j’enseigne. C’est un village qui est en périphérie de la ville d’Amboise. C’est un village disons rural ce qui me permet de pratiquer les activités que j’aime bien. Je joue au tennis, je suis cavalier aussi donc la campagne, ça me permet de pratiquer et de faire de la balade.

Pour mes amis, alors je suis souvent caricaturé comme étant « le fonctionnaire ». Bien sûr, c’est toujours sur le ton de la plaisanterie. Je suis aussi la personne qui, grâce à sa curiosité, je m’intéresse à beaucoup de choses, j’ai une bonne mémoire donc j’ai de tas d’informations, et quelquefois, on me questionne, je sers de, pas d’encyclopédie mais je réponds à des questions sur l’histoire, la géographie, la littérature, et je crois que cette curiosité, je l’ai eue grâce à l’école et j’ai gardé cette curiosité, donc oui je crois qu’on peut me décrire comme quelqu’un de curieux et peut-être un peu bavard.

Ce qui me rend heureux dans la vie, ce sont des petits moments. Alors des moments que je peux passer avec, au sein de ma profession, avec mes collègues, mais aussi rencontrer des amis sur un court de tennis, c’est passer, un après-midi à la terrasse d’un café à parler, c’est aller au restaurant, c’est aller au cinéma avec des amis. Moi, je me contente de choses très simples.

[Back to - Uncaptioned interactive content](" \l "Session7_MediaContent5)